

Gen

Chapter 16

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1 : הָגָר וְשָׂמָּה מִצְרַיִת שְׂפָחָה וְלָהּ לֹא יֵלֶדָה אֲבָרָם אֵשֶׁת וְשָׂרִי
 हगर और-उस्क-नअम मिस्रि दसि और-उस्कि उसके-लिये जअनि नहि अत्रम-कि पतनि और-सरे
[H1904](#) [H8034](#) [H4713](#) [H8198](#) [H3205](#) [H3808](#) [H0087](#) [H0802](#) [H8297](#)

सारे अब्राम की पत्नी थी। अब्राम और उसके कोई बच्चा नहीं था। सारे के पास एक मिसर की दासी थी। उसका नाम हाजिरा था।

2 -אֵל נָא בֹא מִלְּדָת יְהוָה עֲצָרְנִי וְאַתָּה הִנֵּה- אֲבָרָם אֵל- שָׂרִי וְהָאָמָר
 के-पअस- अब ज- जनने-से यहवे-ने रोक-दिय-मुझे अब देख- अत्रम से- सरे-ने और-कह
[H0413](#) [H4994](#) [H0935](#) [H3205](#) [H3068](#) [H6113](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0087](#) [H0413](#) [H8297](#) [H0559](#)

שָׂרִי לְקוֹל אֲבָרָם וַיִּשְׁמַע מִמֶּנָּה אֲבָנָה אוֹלִי שְׂפָחָתִי
 सरे-कि अवअज्र अत्रम-ने और-सुन उससे मैन-बनयि-जौन शयद मेरि-दसि
[H8297](#) [H0087](#) [H8085](#) [H1129](#) [H0194](#) [H8198](#)

सारे ने अब्राम से कहा, “देखो, यहोवा ने मुझे कोई बच्चा नहीं दिया है। इसलिए मेरी दासी को रख लो। मैं इसके बच्चे को अपना बच्चा ही मान लूँगी।” अब्राम ने अपनी पत्नी का कहना मान लिया।

3 לְשָׁבֶת שָׁנִים עֶשְׂרִי מִקֵּץ שְׂפָחָתָהּ הַמִּצְרַיִת הָגָר אֶת- אֲבָרָם אֵשֶׁת- שָׂרִי וְהָקָח
 रहने-के वरश दस अन्त-मे अपनि-दसि मिस्रि हगर को- अत्रम-कि पतनि- सरे-ने और-लिय
[H3427](#) [H8141](#) [H6235](#) [H7093](#) [H8198](#) [H4713](#) [H1904](#) [H0853](#) [H0087](#) [H0802](#) [H8297](#) [H3947](#)

לְאִשָּׁה: לוֹ אִשָּׁה לְאֲבָרָם אֵתָהּ וְהָתֵן כְּנָעַן בְּאֶרֶץ אֲבָרָם
 पतनि-के-लिये उसके-लिये अपने-पति अत्रम-को उसे और-दिय केनअन देश-मे अत्रम-के
[H0802](#) [H0376](#) [H0087](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0087](#)

कनान में अब्राम के दस वर्ष रहने के बाद यह बात हुई और सारे (हाजिरा मिस्री दासी थी)।

4 גְּבִרְתָּא וְתָקַל הָרְתָהּ כִּי וְהָרָא וְהָתַהּ הָגָר אֵל- וַיְבֵא
 अपनि-मलकिन और-तुचच-समझि वह-गरभवति-हुइ कि और-देख और-गरभवति-हुइ हगर के-पअस- और-गय
[H1404](#) [H7043](#) [H2029](#) [H7200](#) [H2029](#) [H1904](#) [H0413](#) [H0935](#)

בְּעֵינֶיהָ:
 अपनि-अअनखो-मे

हाजिरा, अब्राम से गर्भवती हुई। जब हाजिरा ने यह देखा तो उसे बहुत गर्व हुआ और यह अनुभव करने लगी कि मैं अपनी मालकिन सारे से अच्छी हूँ।

5 וְהָרָא בְּחֵיקָהּ שְׂפָחָתִי אֲנֹכִי עָלֶיהָ חָמְסִי אֲבָרָם אֵל- שָׂרִי וְהָאָמָר
 और-उसने-देख तेरि-गोद-मे अपनि-दसि दिय मैने तुझ-पर मेर-अन्यय अत्रम से- सरे-ने और-कह
[H7200](#) [H2436](#) [H8198](#) [H5414](#) [H0595](#) [H2555](#) [H0087](#) [H0413](#) [H8297](#) [H0559](#)

וַיְבִינֶנָּה: בִּינִי יְהוָה יִשְׁפֹּט בְּעֵינֶיהָ וְאַקָּל הָרְתָהּ כִּי
 और-तेरे-बिच मेरे-बिच यहवे न्यय-करे उस्कि-अअनखो-मे और-मैन-तुचच-हुइ वह-गरभवति-हुइ कि
[H0996](#) [H0996](#) [H3068](#) [H8199](#) [H7043](#) [H2029](#)

लेकिन सारे ने अब्राम से कहा, “मेरी दासी अब मुझसे घृणा करती हए और इसके लिए मैं तुमको दोषी मानती हूँ। मैंने उसको तुमको दिया। वह गर्भवती हुई और तब वह अनुभव करने लगी कि वह मुझसे अच्छी है। मैं चाहती हूँ कि यहोवा सही न्याय करे।”

6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרִי הֲנֵה שְׂפָחָתְךָ בְיָדִי עֲשֵׂי-לִי חַטּוֹב בְּעֵינַי
 और-कह अब्रम-ने से-सरे देख देख सरै से-अब्रम-ने और-कह तेरे-हथ-मे तेरि-दसि कर-उस्से अचच तेरि-अअनखो-मे

וְהָעֶנְהָ וְהָבִרְחָ שָׂרִי מִפְּנֵיהֶּ:
 और-सतय सरै-ने और-भगि सरै-समने-से
 H4672 H4397 H3068 H1272 H6440 H8297

लेकिन अब्राम ने सारै से कहा, “तुम हाजिरा की मालकिन हो। तुम उसके साथ जो चाहो कर सकती हो।” इसलिए सारै ने अपनी दासी को दाण्ड दिया और उसकी दासी भाग गई।

7 וַיִּמְצְאוּ אוֹתָּהּ מִלְּאָהּ יְהוָה עַל-עֵין הַמַּיִם בְּמִדְבָּר עַל-הָעֵין בְּדֶרֶךְ שׁוּר:
 और-पय-उसे और-पय-उसे दुत यहवे-के पर-स्रोत पर-स्रोत शूर-के
 H4672 H4397 H3068 H1272 H6440 H8297

यहोवा के दूत ने मरुभूमि में पानी के सोते के पास दासी को पाया। यह सोता शूर जाने वाले रास्ते पर था।

8 וַיֹּאמֶר הָגָר וַיִּבְרָחַי אֵי-מִיָּה מִזָּה בָּאתְךָ מִפְּנֵי שָׂרִי
 और-कह हगार कहन-सरे-कि यहन-से कहन-सरे-कि सरे-कि सरे-समने-से सरे-समने-से
 H0559 H1904 H10935 H2088 H0335 H8297 H8198 H1272 H6440 H8297

גְּבִרְתִּי אֲנִי בְרַחְתִּי:
 अपनि-मलकिन-के मैं भग-रहि-हुन
 H1404 H0595 H1272

दूत ने कहा, “हाजिरा, तुम सारै की दासी हो। तुम यहाँ क्यों हो? तुम कहाँ जा रही हो?” हाजिरा ने कहा, “मैं अपनी मालकिन सारै के यहाँ से भाग रही हूँ।”

9 וַיֹּאמֶר לָהּ וַיִּבְרָחַי וְהָתְעַנִּי תַחַת יְדֵיהֶּ:
 और-कह उस्से लैत यहवे-के दुत-ने अपनि-मलकिन के-पअस-लैत यहवे-के
 H0559 H4397 H3068 H7725 H0413 H1404 H8478 H3027

यहोवा के दूत ने उससे कहा, “तुम अपनी मालकिन के घर जाओ और उसकी बातें मानो।”

10 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאָהּ יְהוָה הַרְבֵּה אֶת-זְרַעַךָ וְלֹא יִסְפָּר מְרֹב:
 और-कह उस्से दुत-ने यहवे-के बहुत मैन-बधओनग बहुत गिन-जयेग और-नहि तेर-वनश को-तेर-वनश
 H0559 H4397 H3068 H7725 H0413 H1404 H8478 H3027

यहोवा के दूत ने उससे यह भी कहा, “तुमसे बहुत से लोग उत्पन्न होंगे। ये लो गितने हो जाएंगे कि गिने नहीं जा सकेंगे।”

11 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְּאָהּ יְהוָה הֲנֵה דֵּךְ וְיִלְדָּתְךָ וְקָרָאתָ בְּנֵי וְשָׂמְעָל יִשְׁמָעֵאל
 और-कह उस्से दुत-ने यहवे-के देख-तु यहवे-के गरभवति और-जनेग और-तु-बुलयेगि पुत्र यिश्मएल उस्क-नअम
 H0559 H4397 H3068 H2009 H3068 H3027 H7121 H8034 H3458

כִּי-שָׁמַע יְהוָה אֶל-עֲנֻתָּ:
 क्युनकि-सुन यहवे-ने को-तेर-दुख
 H8085 H3068 H0413 H6040

दूत ने और भी कहा, “अभी तुम गर्भवती हो और तुम्हें एक पुत्र होगा। तुम उसका नाम इश्माएल रखना। क्योंकि यहोवा ने तुम्हारे कष्ट को सुना है और वह तुम्हारी मदद करेगा।”

12 וְהוּא יְהִי וְהוּא יִשְׁכֵּן וְהוּא יִשְׁכֵּן וְהוּא יִשְׁכֵּן וְהוּא יִשְׁכֵּן
 और-वह होगा और-वह होगा और-वह होगा और-वह होगा
 H1931 H1961 H6501 H0120 H3027 H3605 H3605 H3605 H3605

וְהוּא יִשְׁכֵּן וְהוּא יִשְׁכֵּן
 वह-बसेग अपने-भै
 H7931 H0251

इश्माएल जंगली और आजाद होगा एक जंगली गधे की तरह। वह सबके विरुद्ध होगा। वह एक स्थान से दूसरे स्थान को जाएगा। वह अपने भाइयों के पास अपना डेरा डालेगा किन्तु वह उनके विरुद्ध होगा।”

הָגַם	אָמַרָהּ	כִּי	רָאִי	אֵל	אַתָּה	אֵלַיָּךְ	הִדְבִּיר	יְהוָה	שֵׁם-	וַתִּקְרָא	13
क्य-सच-मे	उसने-कह	क्युनकि	देखनेवल-मेर	एल	तु	उस्से	बोलनेवले	यहवे-क	नअम-	और-पुकर	
H1571	H0559		H7210	H0410		H0413	H1696	H3068	H8034	H7121	

הָלַם רָאִיתִי אֶחָרִי :
 यहन मैने-देख बअद देखनेवले-मेरे-के
[H7200](#) [H7200](#) [H1988](#)

तब यहीवा ने हाजिरा से बातें की उसने परमेश्वर को जो उससे बातें कर रहा था, एक नए नाम से पुकारा। उसने कहा, “तुम वह ‘यहीवा ही जो मुझे देखता है।’” उसने उसे वह नाम इसलिए दिया क्योंकि उसने अपने—आप से कहा, “मैंने देखा है कि वह मेरे ऊपर नज़र रखता है।”

עַל-	כֵּן	קָרָא	לְבָאֵר	רָאִיתִי לְחַיֵּי בְּאֵר	הִנֵּה	בֵּין	קָדַשׁ	וּבֵין	בְּרֵד :	14
इस-	करन	पुकर-गय	कुअ	बेएर-लचै-रोइ	देख	बिच-मे-	कदेश	और-बिच-मे	बेरेद	
		H7121	H0875	H0883	H2009	H0996	H6946	H0996	H1260	

इसलिए उस कुएँ का नाम लहैरोई पड़ा। यह कुआँ कादेश तथा बेरेद के बीच में है।

וַתִּלְדֵּךְ	הַגָּר	לְאַבְרָם	בֵּן	וַיִּקְרָא	אַבְרָם	שֵׁם-	בְּנוֹ	אֲשֶׁר-	יְלֵדָהּ	הַגָּר	15
और-जअनि	हगर-ने	अब्रम-के-लिये	पुत्र	और-पुकर	अब्रम-ने	नअम-	अपने-पुत्र-क	जिसे-	जअनि	हगर-ने	
H3205	H1904	H0087		H7121	H0087	H8034			H3205	H1904	

יִשְׁמָעֵאל :
 यिशमएल
[H3458](#)

हाजिरा ने अब्राम के पुत्र को जन्म दिया। अब्राम ने पुत्र का नाम इश्माएल रखा।

וַאֲבָרָם	בֶּן	שָׁמְנִים	שָׁנָה	וְשָׁשׁ	שָׁנִים	בְּלֶדְתָּ	הַגָּר	אֶת-	יִשְׁמָעֵאל	לְאַבְרָם :	16
और-अब्रम	पुत्र-	अस्सि	वरश	और-छे	वरश	जनने-पर-	हगर-के	को-	यिशमएल	अब्रम-के-लिये	
H0087		H8084	H8141	H8337	H8141	H3205	H1904	H0853	H3458	H0087	

ס

अब्राम उस समय छियासी वर्ष का था जब हाजिरा ने इश्माएल को जन्म दिया।